

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

31 MARS 1966.

**Projet de loi contenant le Budget du Ministère
des Finances pour l'exercice 1966.**

PROJET TRANSMIS PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

TITRE PREMIER.
DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1966 afférentes au Ministère des Finances et énumérées au tableau du titre I^{er} de la présente loi, des crédits s'élevant à 9.945.716.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires des services extérieurs du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 10.000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature allouées sur le budget.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Ch. n° 4-XX (1965-1966), n° 1.

R. A 7125.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants

4-XX (Session de 1965-1966) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Amendement;
- 3 : Rapport;
- 4 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

30 et 31 mars 1966.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1965-1966.

31 MAART 1966.

**Ontwerp van wet houdende de Begroting van het
Ministerie van Financiën voor het dienstjaar
1966.**

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1966 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Financiën, worden kredieten geopend die de som van 9.945.716.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten, mogen de buitengewone rekenplichtigen van de buitendiensten van het Departement betalen alle dienstkosten tot 10.000 frank, alsmede de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen verleend worden.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer n° 4-XX, (1965-1966), n° 1.

R. A 7125.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XX (Zitting 1965-1966) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Amendement;
- 3 : Verslag;
- 4 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

30 en 31 maart 1966.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, le Ministre des Finances est autorisé à consentir au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 1.500.000 francs dont il sera justifié ultérieurement.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Finances.

ART. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, le Ministre des Finances est autorisé à consentir à la Masse d'Habillement des fonctionnaires et employés de la douane, chargée du paiement des indemnités d'uniformes visées à l'article 12.10.4° du budget du Ministère des Finances et au fur et à mesure des besoins de trésorerie de cet organisme, des ouvertures de crédit d'un montant total de 32.800.000 francs.

ART. 5.

Le Ministre des Finances est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

ART. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 7.

Pour la liquidation en espèces de la partie inférieure à 1.000 francs des indemnités allouées dans le cadre de la loi du 14 avril 1965, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance, l'Etat mettra à la disposition de la Caisse autonome des Dommages de guerre, une dotation annuelle adaptée aux besoins réels de chaque année.

TITRE II.**DEPENSES EXTRAORDINAIRES.****ART. 8.**

Des crédits d'engagement sont ouverts pour le montant de 57.500.000 francs réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mag de Minister van Financiën achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 1.500.000 frank, die later zullen verantwoord worden, toestaan aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het Departement van Financiën opgericht.

ART. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de Minister van Financiën aan het Kledingsfonds der ambtenaren en beambten der douanen, belast met de betaling der kledijvergoedingen bedoeld bij artikel 12.10.4° van de begroting van het Ministerie van Financiën, en naarmate van de thesauriebehoeften van dit organisme, kredietopeningen voor een totaal bedrag van 32.800.000 frank toestaan.

ART. 5.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd provisie te verlenen aan de pleitbezorgers, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

ART. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 7.

Voor de vereffening in speciën van het gedeelte beneden 1.000 frank van de vergoedingen toegekend in het raam van de wet van 14 april 1965, houdende regeling van een financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid, zal de Staat een jaarlijkse dotatie, aangepast aan de werkelijke behoeften van elk jaar, ter beschikking stellen van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade.

TITEL II.**BUITENCEWONE UITGAVEN.****ART. 8.**

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 57.500.000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1967 des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

ART. 9.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 704.925.000 francs répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1967 des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

ART. 10.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1967 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 8 et 9 ci-dessus.

ART. 11.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes de budgets.

Bruxelles, le 31 mars 1966.

*Le Président de la
Chambre des Représentants,*

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

ART. 9.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 704.925.000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1966 nog niet waren benut.

ART. 10.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1967 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig het 2^{de} lid van de artikelen 8 en 9 hierboven.

ART. 11.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 31 maart 1966.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.
M. VERLACKT-GEVAERT.

AMENDEMENTS ADOPTES PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

TABLEAU BUDGETAIRE.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES (p. 4).

ART. 11.01.

1. — Au n° 2 de cet article, ramener le crédit de :
« 425.000 francs » à : « 107.000 francs ».

(Diminution de 318.000 francs.)

2. — Ajouter un n° 3 (nouveau), libellé comme suit :
« 3. *Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget ... F 333.000.* »

(Augmentation de 333.000 francs.)

Le total pour l'article 11.01 devient ainsi 865.000 francs.

*
**

ART. 11.02.

1. — Remplacer le libellé de cet article par ce qui suit :

« *Traitements et indemnités du personnel des Cabinets du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, du Ministre des Finances et du Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances.* »

2. — Porter le crédit de :

« 6.375.000 francs », à : « 8.075.000 francs ».

(Augmentation de 1.700.000 francs.)

Le total pour le § 1 devient ainsi 4.419.936.000 francs.

*
**

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET
DE SERVICE (p. 6).

ART. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.

Modifier comme suit le libellé du n° 1 :

« 1. Administration centrale (*y compris les hôtels du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, du Ministre des Finances et du Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances.*) »

AMENDEMENTEN AANGENOMEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

BEGROTINGSTABEL.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE HOOFDSTUK.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN (blz. 5).

ART. 11.01.

1. — In n° 2 van dit artikel, het krediet van :
« 425.000 frank », terugbrengen op : « 107.000 fr ».

(Vermindering met 318.000 frank.)

2. — Een n° 3 (nieuw) toevoegen, dat luidt als volgt:
« 3. *Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste-Minister en Minister van Begroting. F 333.000.* »

(Vermeerdering met 333.000 frank.)

Het totaal van artikel 11.01 wordt aldus 865.000 frank.

*
**

ART. 11.02.

1. — De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de kabinetten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van de Minister van Financiën en van de Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën.* »

2. — Het krediet van :

« 6.375.000 frank », verhogen tot « 8.075.000 frank. »

(Vermeerdering met 1.700.000 frank.)

Het totaal van § 1 wordt aldus 4.419.936.000 frank.

*
**

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN
VAN DIENSTEN (blz. 6).

ART. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.

De tekst van n° 1 wijzigen als volgt :

« 1. Hoofdbestuur (*met inbegrip van de ambtsgebouwen van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van de Minister van Financiën en van de Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën.*) »

ART. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc.

Modifier comme suit le libellé du n° 1 :

« 1. Administration centrale (*y compris les hôtels du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, du Ministre des Finances et du Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances*). »

ART. 12.13. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc. (p. 8).

Modifier comme suit le libellé du n° 1 :

« 1. Administration centrale (*y compris les hôtels du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, du Ministre des Finances et du Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances*). »

Le total du Chapitre I devient 5.088.917.000 francs.

**

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux et octrois de crédits. (p. 16).

ART. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers, non livrables par l'O.C.F.

Porter le crédit de : « 22.124.000 francs », à : « 22.624.000 francs ».

(Augmentation de 500.000 francs.)

Le total du Chapitre V devient ainsi 73.908.000 francs et le total du Titre I — Dépenses ordinaires — est porté à 9.945.716.000 francs.

**

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

ART. 83.02. — Prêts à des Etats étrangers (p. 20).

Porter le crédit d'ordonnancement de : « 39.000.000 de francs » prévu à la colonne 10 (Autorisations nouvelles 1966) à : « 69.000.000 de francs ».

(Augmentation de 30.000.000 de francs).

Le total du Chapitre V — crédits d'ordonnancement — du Titre II devient ainsi 672.425.000 francs et le total pour ce titre est porté à 704.925.000 francs.

ART. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.

De tekst van n° 1 wijzigen als volgt :

« 1. Hoofdbestuur (*met inbegrip van de ambtsgebouwen van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van de Minister van Financiën en van de Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën*). »

ART. 12.13. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen, enz. (blz. 9).

De tekst van n° 1 wijzigen als volgt :

« 1. Hoofdbestuur (*met inbegrip van de ambtsgebouwen van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van de Minister van Financiën en van de Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën*). »

Het totaal voor Hoofdstuk I wordt 5.088.917.000 frank.

**

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen en kredietverleningen (blz. 17).

ART. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

Het krediet van : « 22.124.000 frank », verhogen tot : « 22.624.000 frank ».

(Vermeerdering met 500.000 frank.)

Het totaal voor Hoofdstuk V wordt aldus 73.908.000 frank en dat voor Titel I — Gewone uitgaven — wordt 9.945.716.000 frank.

**

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

ART. 83.02. — Leningen aan vreemde Staten (blz. 21).

Het ordonnanceringskrediet van : « 39.000.000 frank » vermeld in kolom 10 (Nieuwe machtigingen 1966) verhogen tot : « 69.000.000. frank ».

(Vermeerdering met 30.000.000 frank).

Het totaal voor Hoofdstuk V van Titel II — ordonnanceringskredieten, wordt aldus 672.425.000 frank, en het totaal voor die titel II wordt 704.925.000 frank.